



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENs OVERSKRIFTER



Hausgaard

[KONTAKT] To fiddler-school-koncerter med Hausgaard & friends bliver det til i år.

Læs mere på KONTAKT side 2



Dansk-tysk

[KONTAKT] Factory Theater samarbejder om Karen Blixen som installation.

Læs mere på KONTAKT side 3



Vesterled

[KONTAKT] Vesterleds støtteforening intensiverer sin medlemshvervning. (Foto: privat)

Læs mere på KONTAKT side 4



Kulturnat

[KONTAKT] Flot kulturnat i Frederiksstad i vente med masser af programpunkter - også danske. (Foto: Dirk Jacobs)

Læs mere på KONTAKT side 4

LEDER



Fællesskabets dag

[KONTAKT] Isteddagen 25. juli - mindededag for grufulde træfninger på og omkring denne dag i og omkring Isted i krigsdagene 1850 - har fra at være ensidige mindearrangementer over de faldne siden 2000 udviklet sig til fælles markeringer af fred og forsoning over gravene de fleste steder. På Flensborg gl. kirkegård har man valgt at bibeholde et dansk mindesamvær, mens man andre steder gennemfører tysk-danske samvær, ikke mindst i Isted, hvor det i år var SSFs formand Jon Hardon Hansen, der var blevet bedt om at være hovedtaler. Den daglige vedligeholdelsen af krigergravene er dog fortsat et nationalt anliggende, når man lige ser bort fra sporadiske trinationale initiativer med frivillige soldater fra Tyskland, Østrig og Danmark. Den danske forsvarskommando har hele tre ulønnede tilsynsførende med sine krigergrave i Sydslesvig. En af dem er - endnu - Gert Wiencke, der siden 2002 tager sig af gravene i Flensborg og opland men har valgt at stoppe ved årsskiftet. De to andre, Karl-Ole

Steenild i Nordfrisland og Jørgen Peter Jessen i det sydøstlige Sydslesvig, fortsætter. Wienckes efterfølger bliver Horst Schneider, fhv. SdU-forretningsfører. Forsvarskommandoen og de tre tilsynsførende (og deres hjælpere) i Sydslesvig sikrer gennem deres ansvarsfulde arbejde med at pleje de danske krigergrave ikke kun en anstændig historisk men også en fredens og forsonings arv, der ikke genspejler sig i medierne til daglig, men som ind imellem ved passende lejligheder markeres. Det skal de - og her især Gert Wiencke på falderebet så at sige - have SSFs tak for. Det samme gælder dem, der plejer andre nationers krigergrave, der vidner om en tid, hvor man søgte at løse konflikter ved magt. Først da de stridende parter opdagede dialogen og brugte den, blev der fred og fordragelighed. Som på fællesskabets dag den 25. juli.

SYDSLESVIGSK FORENING

SdUs UNGDOMSLEDERPRIS



Modtageren af SdUs Ungdomslederpris 2016, Sebastian Bilinger, 3.f.h. sammen med bl.a. SdUs formand Kirstin Asmussen (i m.), andre honoratiore og private. F.v.: Elof Asmussen, Bo Petersen, Anders Kring, Kirstin Asmussen, Sven Olaf Bilinger, Sebastian Bilinger, Alexander Rambow og Josefine Petersen. (Foto: SdU)

Sebastian Bilinger hædret

[KONTAKT] Ved en festlig middag har SdU overrakt årets Ungdomslederpris til 18-årige Sebastian Bilinger, nybagt student, der af SdUs formand Kirstin Asmussen fik ros for sit fantastiske frivillige arbejde til fordel for SdU: »Du er med til at forberede og gennemføre diverse lejre og weekends for børn og unge. Dette arbejde udfører du altid med et smil, der smitter af både på børnene og de andre, du samarbejder med omkring projekterne. Du udviser gåpåmod, har sans for det store og hele i et arrangement, og du

agerer altid konstruktivt og positivt. Du er samvittighedsfuld og pålidelig. Du har overskud til at give din begejstring videre til andre involverede.« Sebastian har selv deltaget i mange SdU-arrangementer og er derigennem blevet inspireret til selv at tage lederrollen. Han har dygtiggjort sig på mange forskellige kurser, både ungdomskurser og diverse idrætskurser. Han har dyrket badminton, og også her har han været instruktør på diverse lejre - og altid med et smil sagt ja tak til opgaven. Desværre måtte Sebastian

stoppe sin badmintonkarriere pga. en knæskade. Kirstin Asmussen afrundede sin laudation med ordene: »Allerede for flere år siden gennemførte du uddannelsen som fodboldommer og har siden da været et flittigt medlem i SdUs egen fodboldkommerklub. Både sommer og vinter dømmer du ved vore mange stævner, og på grund af din ro og din store dygtighed er du særdeles vellidt af alle ved vore fodboldstævner.«

RUED LANGGAARD-FESTIVAL

17 arrangementer over 4 dage

[KONTAKT] Det svenske klaverfænomen Fredrik Ullén, astrofysiker Anja Cetti Andersen, sopranerne Denise Beck og Signe Asmussen, Nightingale String Quartet, DR Vokalensemblet og Sønderjyllands Symfoniorkester ledet af Thomas Dausgaard er nogle af de agerende, når Rued Langgaard Festival byder velkommen til i alt 17 arrangementer over fire dage 1.-4. september i Ribe - i domkirken, på domkirkepladsen, i Sct. Catharinæ Klosterkirke og i den nyligt indviede Langgaard-Sal i Kannikegården. Under overskriften Sfærernes Musik er der ved Rued Langgaard Festival 2016 fokus på forbindelserne mellem Rued Langgaard og den ungarske komponist György Ligeti, der døde for 10 år siden og som i slutningen af 1960'erne kickstartede interessen for Rued Langgaard, hvis musik ellers var blevet glemt efter Langgaards død. »Mine herrer! Jeg har lige opdaget, at jeg er Langgaard-epigon.« Sådan lød det fra Ligeti, da han i Stockholm 1968 blev præsenteret for partituret til Rued Langgaards Sfærernes Musik. På

Ligeti opfordring blev Sfærernes Musik opført i Stockholm, og i 1969 fik Sfærernes Musik sin første opførelse i Danmark.

TEMAKOMPONIST
Med valget af György Ligeti som tema-komponist har Rued Langgaard Festival for første gang fokus på musik fra anden halvdel af det 20. århundrede. Der opføres en række af Ligetis banebrydende værker. Blandt andet Poème Symphonique for 100 metronomer, de ekstremt virtuose Études pour Piano, det hårrejsende klangorgie Volumina for solo orgel, korværket Lux aeterna, som Kubrich gjorde kendt ved at bruge det i Rumrejsen år 2001, samt den romantisk farvede Trio for horn, violin og cello.

UROPFØRELSE
Blandt værkerne af Langgaard er der to uropførelser. Søndagssonate. Lille Storsymfoni, hvor romantisk kammermusik for violin og klaver, solo orgel og storladet vild orkestermusik står overfor hinanden, og Strygekvartet nr.

1, der fører lytterne ind i den unge Langgaards drømmeriske verden. Centralt i festivalen står Rumrejsen i Sfærernes Musik 2016, der er en rumlig realisering af Sfærernes Musik for orkester, kor, orgel, fjernorkester og sopran solo, skabt af Bo Gunge til årets festival. Ved at placere de mange musikere rundt om og oven over publikum bliver Ribe Domkirke gjort til et musikalsk laboratorium, hvor Langgaards forestilling om at genskabe de himmelske sfæres musik bliver tilført en ny dimension. Ved to andre koncerter Sfærernes Musik Revisited I og II bliver der dels improviseret over temaer fra Sfærernes Musik, og værket bliver genkomponeret af en elektronisk duo.

FILM OG FOREDRAG
Foruden koncerter byder Rued Langgaard Festival 2016 også på flere foredrag, bl.a. ved astrofysiker Anja Cetti Andersen om lyden i det ydre rum samt filmforevisning af Rumrejsen år 2001.
www.langgaardfestival.dk

DANSK KIRKE I SYDSLESVIG

Dansk gudstjeneste

[KONTAKT] 10. s. e. trin., søndag den 31. juli (Matt. 11, 16-24) er der følgende danske gudstjenester:
Egernførde, 10, Mønsted
FL Ansgar, 10, Mogensen
FL Helligåndskirken, 10, Ørsted
FL Sct. Hans, se FL Sct. Jørgen
FL Sct. Jørgen, 10, Dal
Hanved, se Harreslev
Harreslev, 11.30, Mogensen
Husum, 11, Vogel

Jaruplund, 11, Mortensen
Lyksborg, 10, Fønso
Læk, 14.30, Jørgensen
Rendsborg, 11.30, Brask
SL Ansgar, 10
Store Vi kirke, 9.30, Mortensen
Sørup Sognekirke, 12.30, Steen
Vesterland/ Hørnum, 11.30, Hansen

TORS DAG DEN 28. JULI
Lyksborg, 17, Fønso

SSF

Ny på bysekretariatet

[KONTAKT] Per 1. september er SSFs receptionist Susanne Schiessl også ansat som kontorassistent på bysekretariatet i en halvtidsstilling.

Susanne arbejder på bysekretariatet om formiddagen og i receptionen på Flensborghus om eftermiddagen.

FLENSBORG & SLESVIG

DGIs Verdenshold gæster Sydslesvig

[KONTAKT] En forrygende oplevelse venter publikum, når DGI-Verdensholdet gæster Flensborg og Slesvig som det første stop på deres verdenssturné sidst i september.
De unge dygtige gymnaster kan opleves i deres såkaldte imani-univers. Imani er suaheli og betyder fortrøstning og tro.
Holdet giver et show i Flensborg i Idrætshallen torsdag den 29. september kl. 19.
Dagen derpå tager Verdensholdet til

A.P. Møller Skolen i Slesvig, hvor de laver workshops med eleverne og giver en kort smagsprøve på deres show. Efterfølgende fortæller rektor Jørgen Kühl om det danske mindretal.
Billetter til showet den 29. september i Flensborg kan købes online på ssf-billetten.de og i Flensborg på Aktivitetshuset, Nørregade/ Norderstr. 49, og på Dansk Sekretariat for Flensborg by, Skibbroen/ Schiffbrücke 42, samt på Dansk Sekretariat for Gottorp amt i Slesvig, Lolfod/ Lollfuß 89.

JARUPLUND

Sang med Rettichs

[KONTAKT] SSF-distrikt Jaruplund, Veding og Sankelmark og Jaruplund menighed trodser ferien og inviterer til hyggemøde onsdag den 3. august kl. 15 i kirkens lokaler, Jaruplundvej/ Jarplunder Weg 14, for at synge med Kirsten og Erich Rettig.
De har lovet, at deltagerne får lært

Jens Rosendals sang til indvielsen af Jaruplund Højskoles foredragssal. Derudover kan deltagerne glæde sig til Kirsten og Erichs udvalgte sange.
SSFs bestyrelse og menigheden glæder sig til at se alle, der ikke er på ferie.
Der kan købes kaffe for 2 euro.

UGEN DER KOMMER

30. Helligåndskirken **Flensborg**: Middagskoncert kl. 12
1. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Diabetikerklub i menighedshuset kl. 14
2. SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19
Haugaard & friends-koncert, **Bredsted**, Nikolajkirken kl. 20
3. Aktive Kvinder **Flensborg**: Grillaften
SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30
SSF **Jaruplund, Veding og Sankelmark** og Jaruplund menighed: Sang med Rettichs kl. 15 i kirken.
4. SSF-distrikt **Damholm**: Hobby i forsamlingshuset kl. 15

KONTAKT

Sommerpause

[KONTAKT] Næste uge torsdag - 4. august - udkommer sidste KONTAKT før en fire ugers sommerpause.
Ønskes ting offentliggjort for perioden frem til begyndelsen af september, skal de være KONTAKTs redaktion i hænde senest tirsdag den 2. august ved middagstid.
Næste regulære KONTAKT udkom-

mer torsdag den 8. september med deadline tirsdag den 6. september ved middagstid.
Alle KONTAKTmodtagerne får i de mellemliggende fire uger deres Flensborg Avis hver torsdag - men altså uden SSFs medlemsider.
God sommer!

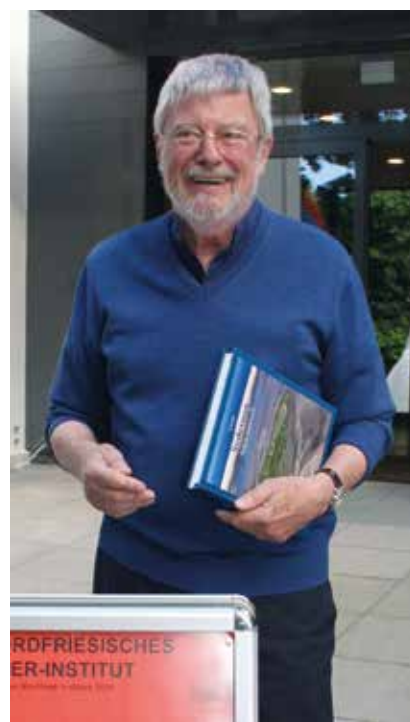
VORTRAG & BUCH

Kleine Hallig mit großem Charme

[KONTAKT] „Aber ich sehnte mich regelrecht nach der – zwar auch nicht immer leisen – Ruhe der mich umgebenden Natur“, berichtete Dr. Günter Klatt in seinem Vortrag im Rahmen des 26. Nordfriesischen Sommer-Instituts im voll besetzten Nordfriisk Futuur in Bredstedt. Klatt stützte sich auf sein für die Halligwelt grundlegendes Buch „Süderoog – Hallig im Wattenmeer“, das beim Nordfriisk Instituut erschienen ist.
Der Referent konnte den Zuhörern durch spannende Geschichten die kleine Hallig näher bringen; denn kaum jemand kennt Süderoog und seine Geschichte so gut wie Klatt selbst, der schon als Jugendlicher regelmäßig auf der Hallig zu Besuch war. Damals gehörte sie Hermann Neuton Paulsen (1898–1951), der ein Freund der Jugend und der Völkerverständigung war. Durch die Errichtung einer internationalen Begegnungsstätte formte er Süderoog zur „Hallig der Jungs“.
Auch die Besonderheiten der Natur Süderoogs blieben den Gästen nicht vorenthalten. So erfuhren sie beispielsweise, dass 1819 auf dieser Hallig durch den Ornithologen Johann Friedrich Nauman eine unentdeckte Art des

Austernfischers ausgemacht wurde, der „Variato Süderoogii“.
Nachzulesen ist dies alles in Klatts fundiert recherchiertem Buch. Mit der großen Auswahl an eindrucksvollen

Bildern ist es nicht nur anschaulich gestaltet, sondern vermittelt auch ein Gefühl dafür, was alles auf und hinter dieser Hallig steckt und wie groß so etwas Kleines doch eigentlich sein kann. Es geht um das heutige Leben auf Süderoog, wo derzeit nur zwei Menschen fest wohnen, aber auch um Vergangenes wie Schiffsstrandungen, Seeräuber, Sturmfluten, Landverluste und viele weitere Themen wie z. B. Süderoog als Teil von Kunst und Literatur.
In einem eigenen Kapitel stellt Dr. Martin Stock die Natur der Hallig im Nationalpark Wattenmeer dar.
Das großformatige und reich bebilderte Buch umfasst 320 Seiten und ist für 34,80 Euro im Nordfriisk Instituut, Süderstraße 30, Bräist/ Bredstedt, 04671/ 60120, verlag@nordfriiskinstituut.de und im Buchhandel erhältlich.
Inga Werth



Dr. Günter Klatt mit seinem Buch „Süderoog – Hallig im Wattenmeer“.
(Foto: Harry Kunz)

HAUGAARD & FRIENDS

Zwei Konzerte

[KONTAKT] 140 Musikbegeisterte aus aller Welt werden in der Workshopwoche vom 31.7. bis 6.8. in der

»Haugaards International Fiddleschool« im Christian-Jensen-Kolleg in Breklum von dem dänischen Geigen-

virtuosen Harald Haugaard und seinen befreundeten Musikern aus Finnland, Schottland, Großbritannien, Dänemark, Schweden, Österreich und Amerika unterrichtet.



HAUGAARD'S INTERNATIONAL FIDDLE SCHOOL
HARALD HAUGAARD & FRIENDS
ANTTI JÄRVELÄ (FIN) HELENE BLUM (DK) LEO SVENSSON (S)
KEVIN HENDERSON (SHET) JULIA LACHERSTORFER (AT)
LYKKE SØNDERGAARD (DK) HANNEKE CASSEL (US)
PETE COOPER (ENG) & HARALD HAUGAARD (DK)
DIENSTAG 02.08.2016 20:00 UHR
ST. NIKOLAI-KIRCHE
KIRCHENWEG 1, 25821 BREDSTEDT
ABENDKASSE: 20,- € ERMÄSSIGT: 10,- € WWW.HAUGAARDSFIDDLESCHOOL.COM

BREDSTEDT
Zwei besondere Sommerkonzerte bilden den Höhepunkt von Haugaards International Fiddleschool 2016. Wie in den vergangenen Jahren laden der dänische Geigenvirtuose Harald Haugaard und sein Lehrerteam auch dieses Jahr zum "Lehrerkonzert" ein, zu „Harald Haugaard & Friends“ am Dienstag, 2. August, 20 Uhr, in der St. Nikolai-Kirche Bredstedt.
Das internationale Lehrerteam in hochkarätiger Besetzung verspricht einen musikalischen Hochgenuss für alle Folkfreunde.
Nach dem Lehrerkonzert sind alle Konzertbesucher eingeladen an der Session mit allen Musikern im Saal des Christian-Jensen-Kollegs teilzunehmen.

NIEBÜLL
Beim Abschlusskonzert von Haugaards International Fiddleschool 2016 am Freitag, 5. August, 20 Uhr in der Christuskirche Niebüll präsentieren alle Teilnehmer einen Ausschnitt der neu erlernten Folkstücke. 140 musikbegeisterte Teilnehmer üben während einer Woche auf vielen verschiedenen Instrumenten oder im Vokalensemble Folkmusikstücke aus aller Welt.
Ein farbenfrohes, abwechslungsreiches Programm wird jung und alt an diesem Sommerabend geboten.
Einlass bei beiden Konzerten ab 19 Uhr.
www.haugaardsfiddleschool.com



FACTORY THEATER

Blixen als Installation

[KONTAKT] Factory Theater spielt eine szenische Installation in Kooperation mit dem Schleswig-Holsteinischen Landestheater und dem Teatret Møllen/DK »Jenseits von Afrika/ Min afrikanske Farm« von Karen Blixen.

INHALT

1914 læsst sich Karen Blixen in Britisch-Ostafrika nieder. Sie betreibt eine Kaffeepflanzung, heiratet Bror von Blixen Finecke, der sich zum skrupellosen Großwildjäger entwickelt, lebt ihre große Liebe mit dem Monomanen Denys Finch Hatton, bis der mit dem Flugzeug tödlich verunglückt, und findet in Farah Aden einen Vertrauten – eine Art Alter Ego, das ihr Afrika näher bringt. 17 Jahre lebt sie in Afrika, verfällt der Faszination dieses fremden Kontinents, bewundert die Massai, Kikuyu, Somali und kann doch ihren touristischen Blick nie ganz aufgeben. 1931 muss Karen Blixen die finanziell ruinierte Farm aufgeben und kehrt mit nichts als Erinnerungen nach Dänemark heim. Aus diesen Erinnerungen schafft sie 1937 ihr berühmtes Buch.

DIE AKTEURE

In jenseits von Afrika/ Min afrikanske Farm nähern sich die vier SchauspielerInnen mit dänischen, deutschen und ghanaischen Wurzeln, Anne Reumert, Charity Laufer, Thomas Jacob Clausen, Christian Nisslmüller, diesem Buch, diesen Erinnerungen und denken mit Karen Blixen über Afrika, Identität, Wahrheit, Gott, Freiheit, Fremd- und Vertrautsein nach.

In der Reflektion „Ich hatte eine Farm in Afrika am Fuße der Ngong-Berge“ findet eine Auseinandersetzung auf der Grenze zwischen Wirklichkeit und unserem Bild von Wirklichkeit statt. Realität und Romantik treffen aufeinander und machen eine Ambivalenz und Verwirrung spürbar, die Europa noch heute empfindet – denn von hier aus gesehen ist Afrika ein Faszinosum. Aber warum spiegelt sich diese Begeisterung nicht zwingend in Freundlichkeit gegenüber Afrikanern wieder? Ein poetischer Aufruf eurozentrische Gewissheiten zu hinterfragen...

VORSTELLUNGEN

Schleswig, Schloss Gottorf, Kreuzstall: Fr. 26. August, 19.30 Uhr (Premiere) - Sa. 27. August, 19.30 Uhr - Fr. 2. September, 19.30 Uhr - Sa. 3. September, 19.30 Uhr - So. 4. September um 18 Uhr.

Haderslev, Teatret Møllen: Mi. 7. September, 20 Uhr - Do. 8. September, 20 Uhr - Fr. 9. September, 20 Uhr.

Rendsburg, Stadttheater/ Kammer-spiele: Sa. 15. Oktober, 19.30 Uhr - So. 30. Oktober, 19 Uhr.

Flensburg Stadttheater/ Kleine Bühne: Sa. 29. Oktober um 19.30 Uhr - Sa. 19. November um 19.30 Uhr.

Flensborghus: Fr. 14. Oktober, 20 Uhr - Fr. 18. November, 20 Uhr.
www.theater-factory.de

MIN AFRIKANSKE FARM

af Karen Blixen
 Szenische Installation

Tekst/instruktion **Gaby Schelle** Dramaturg **André Becker** Musik **Péter Mátrai** Produktionsleder **Christian Nisslmüller** Kostumeansvarlig **Simone Fröhlich** Lys/teknik **Joanna Ossolinska** Oversættelse **Ralf Marquardt** Skuespillere **Thomas Jacob Clausen, Charity Laufer, Christian Nisslmüller, Anne Reumert**

M'baghati/Kenia. I 1914 bosætter Karen Blixen sig i Britisk-Ostafrika, hvor hun driver en kaffeplantage, gifter sig med Bror von Blixen-Finecke, der sidenhen bliver til en samvittig-hedsløs storvildtjæger, hun lever sin store kærlighed til den monomaniske Denys Finch Hatton, indtil han omkommer i en flyulukke, og finder en trofast fælle i Farah Aden – en slags alter ego, som gør hende meget fortrolig med Afrika. Hun bliver her i 17 år, udvikler en stor hengivenhed for dette kontinent, beundrer masaierne, Kikuyu, Somali, og kan så alligevel aldrig helt lade være med at se tingene med en turists øjne. I 1931 må Karen Blixen opgave sin farm, som er økonomisk kørt ned, og har ikke andet end sine minder med sig, da hun vender hjem til Danmark. Det er ud fra disse erindringer, hun skriver sin kendte bog i 1937.

I **Jenseits von Afrika – Min afrikanske Farm** tilnærmer fire skuespillere med rødder i Danmark, Tyskland og Ghana sig denne bog, disse erindringer, og gør sig sammen med Karen Blixen deres tanker om Afrika, identitet, sandhed, Gud, frihed, fremmedgjorthed og fortrolighed. I overvejelserne om at „Jeg havde en farm i Afrika ved foden af Ngongbjergene“ forholder de medvirkende sig til foretælsler på grænsen af, hvad der er virkeligt og hvad vi opfatter som virkeligt. Realitet og romantik tømmer sammen og skaber en følelse af ambivalens og forvirring, som gør sig gældende i Europa den dag i dag, idet man herfra betragter Afrika som noget fascinerende – men hvor denne begejstring ikke nødvendigvis kommer til udtryk i form af velvilje i forhold til afrikanerne. Hvorfor er det sådan? En poetisk opfordring til at sætte spørgsmålstegn ved nogle eurocentriske sikre overbevisninger!

Ensemble

Anne Reumert



Karen Blixen

Charity Laufer



Farah Aden

Thomas Jacob Clausen



Bror von Blixen-Finecke

Christian Nisslmüller



Denys Finch Hatton

Flyeren - her dansk.

FIRE DAGE MED MUSIK

Og en kæmpe festival til sidst



SYDSLESVIGS BØRNEMUSIKFESTIVAL
 24. september 2016
 fra 11.00 til 15.00
 PÅ CHRISTIANSLYST

Kom og oplev en festlig dag med musik ved **Janne Aagaard, Rumlerim** samt **Tine Mynster** og det store børnekor.

Janne Aagaard
Rumlerim
Tine Mynster og det store børnekor

Der er leg og mange aktiviteter for alle børnefamilier, pårørende og andre interesserede. Alle er velkomne!

Der kan købes grillmad og drikke. Der er gratis entré.

I tilfælde af regn finder arrangementet sted indendørs
 Christianslyst 1 · Nottfeld · 24392 Süderbrarup

DPA, SSF, Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V., SdU, ALLEGATI, FIFER

[KONTAKT] En projektgruppe med repræsentanter fra skoleforeningen, centralbiblioteket, Sydslesvigsk Forening, Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger og DPA/ Danske PopulærAutorer, forening for komponister og tekstforfattere ved Tine Mynster realiserer en drøm og barsler med en børnemusikfestival »Børn og Musik i Sydslesvig« – rummende en lang række koncerter med musik til børn og deres voksne i hele Sydslesvig.

Projektgruppen bag denne festival glæder sig til at se denne drøm blive til virkelighed: "Vi har et ønske om at give børn i det danske mindretal en musikfestival, hvor det danske sprog er i centrum," udtaler Tine Virgils, børne- og ungdomskonsulent i SdU. Festivalen giver børn og voksne nye musikalske oplevelser og ny inspiration til at bruge dansk børnemusik i deres hverdag. Styregruppen ønsker at skabe en festival, der rækker ud over de fire dage, hvor koncerterne spilles, så derfor har den også planlagt to workshops for personalet i skoler, børne- og ungdomshuse/ SFOer og børnehaver.

SPÆD START

Idéen til denne festival kom fra Tine Mynster, musiker og projektleder – og sammen med SdU-konsulent Tine Virgils begyndte festivalen at tage form. De første møder fandt sted i 2014, og siden er flere organisationer og sponsorer blevet inddraget. Tine Mynster er medlem af DPA/ Danske Populær Autorer, forening for komponister og tekstforfattere, og har igennem denne forening arrangeret og deltaget i en del lignende festivaler rundt omkring i Danmark.

Ønsket var at præsentere ny dansk børnemusik live til børn i det danske mindretal i Sydslesvig. Tine Mynster har via sit store netværk fået lavet aftaler med en lang række

erfarne musikere, der kommer og spiller deres egne sange rundt omkring på skolerne, og det hele afsluttes af en Familiefestival på Christianslyst lørdag den 24. september kl. 11 til 15.

EN EGEN SANG

I forbindelse med planlægningen af Børn og Musik i Sydslesvig drømte styregruppen om en festival med helt egen lyd. Og hvad var mere naturligt end at bede Tine Mynster skrive denne sang. Det blev til en sang, hvor både børn og voksne kan synge og danse med, og tanken med "Giv mig dine hænder" er netop at festivalen lever både før og efter dagene i september. Alle børn og voksne kommer til at møde sangen på koncertdagene, og når alle mødes på Christianslyst, vil det være muligt at deltage i et kæmpestort kor af børn og voksne: https://www.youtube.com/watch?v=I-co_0y08edE&feature=youtu.be&app=desktop Det er vigtigt for arrangørerne at formidle lige netop dansksproget musik for de mindre børn for at medvirke i sprogstimuleringen på et tidligt tidspunkt. Musikken skal have en klar pædagogisk indfaldsvinkel og skal kunne stimulere alle børn.

FIRE DAGE MED MUSIK

Ønsket med børnemusikfestivalen har hele tiden været at få så mange børn som muligt til at møde den danske børnemusik; derfor skal der bruges så mange spillesteder som muligt. Der spilles ude på skolerne i regionen, og der er lavet en udførlig plan for, hvordan både skole- og børnehavebørn transporteres til og fra koncerterne. Derudover afholdes to workshops for pædagoger og lærere, således at musikken også bliver en del af hverdagen efter festivalen. Afslutningen på festivalen skal være en familiedag

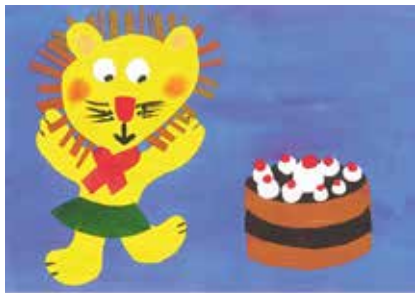
på Christianslyst, og projektgruppen håber naturligvis, at der kommer så mange familier som muligt. Der bliver musik, selvsagt, og der kan købes mad, og man kan møde bogbussen, slå koldbøtter på græsset og dyrke andre udendørs aktiviteter.

PROGRAM

Flensborg bibliotek 21.9 Hvem danser twist og hvem danser polka
 Husum Skole 21.9 Tante Andante
 Ejderskolen 21.9 Tine Mynster – Hoppepeloppe-koncert
 Flensborg bibliotek 22.9 Palle Pirat
 Læk Skole 22.9 Michael Milo Jørgensen solo
 Sønderbrarup Skole 22.9 Musik og Motorik
 22.9. Workshop Tine Mynster
 Flensborg bibliotek 23.9 Tigertræning
 Læk Skole 23.9 Rumlerim
 Sønderbrarup Skole 23.9 Michael Back
 22.9. Workshop 1 Janne Aagaard
 23.9 Workshop 2 Tine Mynster
 Familiefestival på Christianslyst 24.9 11-15 Janne Aagaard og band, Tine Mynster med kæmpe børnekor, rumlerim
 Koncerterne er presse-offentlige, workshopene ikke-offentlige, men den store familiefestival er alle elvsagt velkomne til at deltage i.

DEN NYE SANG https://www.youtube.com/watch?v=Ico_0y08edE&feature=youtu.be&app=desktop

KINDERBUCH



Schukeloodekääg aw Hawaii

كعكة شوكولاتة في جزر هاواي

Amika Maria Gerner, Fin Sach, Ma Jette Sophie Chroding, Katharina Kolodjzko, Leonie Pissini, Malin Mörke, Kim Sach, Katharina Kolodjzko, Piaa Drewekshun, Hanso Topk, Silke Rau, Carsten Kautzmann

Auf Fräsch und - Arabisch.

Mehrsprachig und auch auf Fräsch

[KONTAKT] „Friesische Kultur war nie eine abgeschottete Sache. Ein friesisch-arabisches Kinderbuch passt daher gut in unsere Tradition“, betont Prof. Dr. Thomas Steensen, Direktor des Nordfriisk Instituut. In Bredstedt ist ein Kinderbuch der Lübecker Bücherpiraten ins Friesische übersetzt worden. Der Lübecker Verein hat zum Ziel, Kinder und Jugendliche für Geschichten zu begeistern. Eines seiner Projekte sind mehrsprachige Kinderbücher unter www.bilingual-picturebooks.org. Die Geschichte „Schokokuchen auf Hawaii“ wurde von Kindern selbst geschrieben und dann in 22 Sprachen übersetzt, darunter Englisch, Französisch und Spanisch, aber auch Arabisch, Chinesisch, Russisch, Plattdeutsch – und eben auch Friesisch, genauer gesagt: Fräsch. Nun kann man sich jede erdenkliche zweisprachige Kombination durch Klicken mit der Maustaste zusammenstellen und dann im Computer ansehen oder auf Papier ausdrucken. Das Nordfriisk Instituut hatte erst Mitte Juni einen Flyer auf Arabisch, Kurdisch, Russisch und auf andere Sprachen für Flüchtlinge in Nordfriesland herausgebracht und macht mit seinem mehrsprachigen Angebot klar, dass friesische Kultur sich nicht einkapselt.

VESTERLED-STØTTER

Forening vil have fat i flere

[KONTAKT] Støtteforeningen Vesterled Venner har gennem længere tid haft en idé om, at de ville have en hvervebrochure for støtteforeningen, så de kunne intensivere deres hvervearbejde til fordel for lejrskolehjemmet Vesterled på Holmslands Klit på den jyske vestkyst, ikke mindst blandt tidligere brugere.

»Vi havde dog ikke i vores egen kred en person, som kunne sætte en sådan brochure sammen, men så var vi så heldige ved konsulent Eberhard von Oettingens mellemkomst at få kontakt med Sally Flindt-Hansen på skoleforeningens rejsekontor, og hun har så hjulpet os med at fikse et sådant,« fortæller formanden Carsten Dalgaard fra Ikast.

Vesterleds daglige leder Lena Højer Andersen og Carsten Dalgaard forsynede Sally med teksterne, og Vesterleds Venner havde en egen hvervebrochure.

Støtteforeningen Vesterleds Venner vil gerne, at rigtig mange af dem, der kom på Vesterled fra tidernes morgen i 1947 og frem til i dag får mulighed for at holde forbindelsen til Vesterled ved lige.

Der kommer af og til besøgende, som har været på stedet tilbage i 50'erne, en sjælden gang endda nogen, som har været der i tidsrummet fra begyndelsen i maj 1947, men der bliver længere og længere imellem dem, fortæller Carsten Dalgaard.

VESTERLED'S ÅRSMØDE
Blot til orientering: Årsmødet på Vesterled i 2016 er festsat til lørdag den 17. september.

Lejrskolen Vesterled

Altid et frisk pust!

Lejrskolen Vesterled ligger naturskønt ved den jyske vestkyst, ca. 9 km syd for Hvide Sande og er lejrskole og feriekoloni for danske skoleelever i Sydslesvig.

Vesterled har et stort udendørsareal med boldbane, legeplads, en meget stor sandkasse, en bålplads samt 2 basketballnet. Der er cykler og bordtennisbord.

Området indbyder til flere udflugtsmuligheder, både til kultur- og regionshistoriske museer samt parker, legeland eller svømmehal. Det er også rigtig sjovt og spændende at lave udflugter på cykel.

Både mod nord og mod syd er der cykelsti igennem klitterne. Lejrskolen kan rumme ca. 50 børn og 9 voksne.



Den nye brochure.

15. maj 1947, 13:30	Første årsmøde og samtidig indvielsen af Lejrskolen Vesterled
20. august 1955	Man beslutter at købe Idrætspladsen af Johs. Bollerup Nielsen fra havkitten og helt op til Svingsels gård
1958	Elektriciteten holder sit indtog på Vesterled
1971	Vesterled får kommunalt indlagt vandforsyning
1973	Første del af den planlagte østfløj bygges i forbindelse med Vesterleds 25-års jubilæum i 1972
1978	Sidste del af østfløjen færdigbygges for penge indsamlet blandt forældre i Sydslesvig
1978	A.P. Møller-fonden giver så stort et bidrag, at den nye vestfløj kan opføres i foråret 1978
6. oktober 2004	”Støtteforeningen for Lejrskolehjemmet Vesterled” stiftes
11. marts 2008	A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal, bevilger kr. 10.000.000,- til opførelse af en ny hovedbygning
18. juni 2011	Med 160 gæster til Rødspætter indvies Det nye Slot i Vesterled

Lejrskolen VESTERLED / v. økonomia Lena Højer Andersen
Vesterledvej 76, Sdr. Haurvig
DK-6960 Hvide Sande
www.vesterled.de

Lejrskolen Vesterled

Vesterleds Venner

Vær med til at sikre Lejrskolen Vesterleds virke for den Sydslesvigiske ungdom!

”Vesterleds Venner” er en forening stiftet med det formål, at medvirke til at sikre det økonomiske grundlag for ”Lejrskolehjemmet Vesterled”. Endvidere kan der bidrages til kulturelle og sociale arrangementer i forbindelse med ophold på Vesterled.

Som medlemmer af ”Vesterleds Venner” kan optages enkeltpersoner, organisationer, foreninger (herunder specielt Grænseforeninger og lokale SSF distrikter) fonde, samt såvel private som offentlige virksomheder af enhver art.

Kontingentsatser pr. år

Enkeltpersoner/husstande	min. 125,- kr	eller 17 €
Foreninger, distrikter m.v.:	min. 250,-	eller 34 €
Virksomheder, fonde, m.v.:	min 500,-	eller 68 €
Livsvarigt medlemskab for enkeltpersoner	1000,-	eller 136 €
Livsvarigt medlemskab for husstande	1500,-	eller 204 €
Vesterleds Venner har bankkontonumrene	Union-Bank IBAN DE2921520100000236578 / BIC UNBNDE21	Handelsbanken Reg. nr. 7641 /konto nr. 101 37 66

Tegn et medlemskab af Støtteforeningen!

Formand: Carsten Dalgaard, Kirkegade 95 B, 7430 Ikast
Tlf.: + 45 97 15 58 51
E-mail: carstendalgaard@mail.tele.dk



KULTURNACHT

Sehen, hören, fühlen

[KONTAKT] Kunst og Musik bei einem Abendspaziergang durch ein heimeliges Städtchen am Wasser genießen – dieses Erlebnis bietet die Kulturnacht Friedrichstadt am Sonntag, 27. August, von 18 bis 24 Uhr. An 20 Orten, vom Wohnhaus über Ladengeschäfte bis zur Kirche, sind Werke von über 30 Künstlerinnen und Künstlern zu sehen. In der Ehemaligen Synagoge wird die Kulturnacht um 18 Uhr von der stellvertretenden Kreispräsidentin des Kreises Nordfriesland, Margarethe Ehler, eröffnet.

In der Kultur- und Gedenkstätte am Binnenhafen sind Arbeiten iranischer Illustratoren zu sehen. Dazu spielt die Folk-Band „Torpus & The Art Directors“.

Im Stadtmuseum „Alte Münze“ am Mittelburgwall spielt die Schülerband „quick time players“. Neben der Dauerausstellung ist nordfriesische Taschenkunst von Klaus Musolf zu sehen.

Auf der anderen Seite des Mittelburggrabens, in der St. Christophorus-Kirche, werden Führungen zum Kirchturmwerk angeboten.

In Glas eingeschmolzenen Nordseesand und andere Glaskunst zeigt Dagmar Kiesewetter im Glasatelier Nieke in der Kaneelstraße.

Der Friedrichstädter Maler Thomas Freund präsentiert zusammen mit dem Fotografen Bernd Weinert in seinem Atelier am Stadtfeld eine Ausstellung mit dem Titel „Santorin trifft Nordfriesland“.

Im Haus daneben, in der „C2 Creative Lounge“, sind Werke der Malerin Monika Missy zu sehen.

Eva Muggenthaler und Sigrid Stegmann haben noch immer den Draht zum Hasen: Im Rathaus am Friedrichstädter Marktplatz stellen die Künstlerinnen neue Hasen-Bilder und -Skulpturen aus. Außerdem zeigt der Bildhauer Nikolaus Cramer seine Werke.

In den Räumen der Touristeninformation präsentiert der Fotograf Sebastian Müller seine Bilder zum Thema „Angekommen – Flüchtlinge in Friedrichstadt“.

Im Tischlereimuseum in der Ostermarktstraße gibt es Drechslereiwerk und grafisch gestaltete „Deichlinien“ von Rosemarie Rau zu sehen. Hanna von Kunhardt zeigt in ihrem Privathaus in der Westermarktstraße Werke der Malerinnen Doris Reineking und Beate Reith. Außerdem

bietet die aus Österreich stammende Hausherrin steirische Spezialitäten zur Verkostung an.

„Mehr Meer“ – zu diesem Thema präsentieren Ken Hamann und Kai Ludwig ihre künstlerischen Phantasien im „studio+galerie“ in der Kirchenstraße. Dazu rezitiert Schauspieler Veit von Krottnauer kurze Texte.

Im Paludanushaus in der Prinzenstraße gibt es Bilder des Malers und Autors Ernst Kahl zu sehen. Kahl liebt das Komische in der Kunst. Seine Cartoons und Bildergeschichten wurden bereits in den Zeitungen und Zeitschriften „Titanic“ und „Die Zeit“ veröffentlicht.

Um die Elemente Wasser, Erde, Licht und Luft geht es in der Ausstellung des Fotokünstlers Niklas Möller, die er in seinem Privathaus und Garten in der Prinzeßstraße zeigt. Das Café Fritz gegenüber präsentiert Grafiken von Ingwer Paulsen.

Bücher – nicht nur zum Lesen, sondern auch als Kunstobjekte der Keramikerin Doreen Stümpel gibt es in der Keramikwerkstatt und Buchhandlung im Fünfgiebelhaus am Fürstenburgwall zu sehen.

In „Silkes Schuhparadies“ in der Prinzenstraße hüpfen, klettern und schwimmen kleine dicke Frauenskulpturen von Johanna Iversen.

Nebenan, im Atelier Provence von Jocelyne Nadolny-Papillon, zeigt der Künstler Johan Strandt eine Ausstellung mit dem Titel „Farbig, weite Welten-Seele“.

Vor der Goldschmiede Wickord spielen um 18:30 Uhr die „Caledonian Pipes & Drums“.

Im Ladengeschäft zeigt Goldschmiedin Martina Wickord neben ihren eigenen Stücken auch Strickschmuck von Bärbel Braunach-Fleiss.

In einem über 350 Jahre alten Stadthaus in der Westerhafenstraße präsentiert Linde Reinecke Köpfe aus Ton. „Der Hauch einer Erinnerung – an ein Gesicht“ ist ihre Ausstellung überschrieben.

Gegenüber, in einem ebenfalls liebevoll restaurierten, historischen Wohn- und Speichergebäude liest die preisgekrönte Autorin Zoe Beck aus ihren Kurzgeschichten und Erzählungen.

Für den Eintritt in alle Ausstellungsorte erwirbt man einmalig ein Armband in der Touristeninformation oder in der Buchhandlung Jan Stümpel. Es kostet im Vorverkauf 6,- an der Abendkasse 8 Euro.

Das vollständige Programm und weitere Informationen gibt es unter www.kulturnacht.sh.



Fahne am Museum. (Foto: Dirk Jacobs)